

# **Adtemp™ 418N**

## **Digitales Fieberthermometer**

### **Gebrauchsanweisung**



Vielen Dank, dass Sie sich für ein ADC® Adtemp™ Digital-Thermometer entschieden haben. Ihr neues Thermometer ist dafür ausgelegt, genaue Temperaturmessungen zu liefern. Adtemp-Thermometer erfüllen oder übertreffen alle relevanten internationalen Leistungsstandards.

#### **Gerätebeschreibung und Verwendungszweck**

Dieses Gerät ist zum Messen der Körpertemperatur von Kindern und Erwachsenen bestimmt. Es hat eine kompakte Bauweise und ein digitales Display und kann sowohl in einer professionellen als auch in einer häuslichen Umgebung verwendet werden.

#### **Teile und Montage**



## Symbolerklärungen

Die folgenden Symbole sind mit Ihrem Thermometer verbunden.

Symbol	Bedeutung
	Wichtiger Warnhinweis/Vorsicht
	Betriebsanleitung
	Herstellerangaben
	Nicht aus Naturkautschuklatex hergestellt
	Phthalatfrei
	Chargennummer

Symbol	Bedeutung
	Multifunktionstaste
	Automatische Fehlererkennung
	Temperatur liegt über dem Messbereich
	Speicheranzeige
	Batterie-schwach-Anzeige

## Allgemeine Warnhinweise

*Ein Warnhinweis in diesem Handbuch kennzeichnet eine Situation oder Vorgehensweise, die – wenn sie nicht sofort korrigiert oder beendet wird – zu Verletzungen, Krankheit oder Tod des Patienten führen kann.*

**WARNUNG:** Dieses Instrument ist nur für den oral-, rektal- oder axillaren Gebrauch bestimmt.

**WARNUNG:** Hohes, anhaltendes Fieber erfordert ärztliche Betreuung, insbesondere bei kleinen Kindern. Bitte wenden Sie sich an Ihren Arzt.

**WARNUNG:** Außer Reichweite unbeaufsichtigter Kinder aufbewahren. Bauteile können schädlich sein, wenn sie verschluckt werden.

**WARNUNG:** Verwenden Sie das Thermometer nicht weiter, wenn es unregelmäßig arbeitet oder die Anzeige fehlerhaft ist.

**WARNUNG:** Rektal gemessene Temperaturen weichen um ca. 0,9 °F / 0,5 °C ab.

**WARNUNG:** Vermeiden Sie es, innerhalb von 30 Minuten nach körperlicher Betätigung, Baden, Essen oder dem Trinken heißer oder kalter Getränke die Temperatur zu messen.

**WARNUNG:** Lassen Sie das Thermometer vor der Verwendung auf natürliche Weise Raumtemperatur annehmen. Die Leistung kann beeinträchtigt sein, wenn es außerhalb der angegebenen Temperatur- und Feuchtigkeitsbereiche betrieben oder gelagert wird oder wenn die Körpertemperatur des Patienten unter der Umgebungstemperatur (Raumtemperatur) liegt.

**WARNUNG:** Reinigen Sie das Thermometer nach Gebrauch und bewahren Sie es im Etui auf. Reinigen Sie das Gerät, indem Sie es mit einem trockenen Tuch abwischen und die

Sonde mit Isopropyl-(Reinigungs-)Alkohol desinfizieren. Siehe Reinigungsanweisungen für weitere Details.

**VORSICHT:** Halten Sie das Thermometer von direktem Sonnenlicht, Feuchtigkeit, extremen Temperaturen und Staub fern.

**VORSICHT:** Kochen, Beißen, Biegen, Fallenlassen oder Auseinanderbauen des Thermometers vermeiden.

**VORSICHT:** Öffnen Sie das Gerät nur zum Batteriewechsel.

**VORSICHT:** Verwenden Sie dieses Gerät nicht in der Nähe starker elektromagnetischer Felder, wie z. B. Mobiltelefonen.

**VORSICHT:** Entsorgen Sie Batterien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften, nicht über den Hausmüll.

---

## Anwendung

**HINWEIS:** Stellen Sie sicher, dass die Sondenspitze vor der Verwendung sauber ist.

1. Desinfizieren Sie die Sonde vor der Verwendung mit Isopropyl-(Reinigungs-) Alkohol.
2. Drücken Sie die Multifunktionstaste und lassen Sie sie wieder los. Sie hören einen kurzen Signalton, dann werden alle Segmente für 1 Sekunde angezeigt (Abb. 1) – 0,5 Sekunden mit roter Hintergrundbeleuchtung und 0,5 Sekunden mit grüner Hintergrundbeleuchtung. Dies ist ein Funktionscheck, der anzeigt, dass das Gerät ordnungsgemäß arbeitet.
3. Anschließend zeigt die Anzeige die zuletzt gespeicherte Messung mit roter oder grüner Hintergrundbeleuchtung (je nach Temperatur) für 3 Sekunden. Wenn der laufende Strich „-“ angezeigt wird, können Sie mit der Messung beginnen.
4. Nach Abschluss der Messung hören Sie einen langen Signalton (1 Sekunde) und sehen eine grüne Hintergrundbeleuchtung, wenn die Temperatur zwischen 34 °C (93,2 °F) und 37,4 °C (99,3 °F) liegt. Sie hören vier Signaltosignale und sehen eine rote Hintergrundbeleuchtung, wenn die Temperatur zwischen 37,5 °C (99,5 °F) und 43,9 °C (111,0 °F) liegt. Liegt die Temperatur über 43,9 °C (111,0 °F), hören Sie zwei Signaltosignale, sehen das „H“-Symbol und eine rote Hintergrundbeleuchtung sowie vier weitere Signaltosignale.
5. Die Messung wird automatisch im Speicher abgelegt, wir empfehlen jedoch, die Temperatur und die Uhrzeit manuell zu notieren.
6. Das Gerät schaltet sich nach ca. 5 Minuten automatisch aus. Um die Batterielebensdauer zu verlängern, drücken Sie die Multifunktionstaste, um das Gerät manuell auszuschalten.

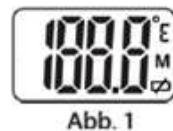


Abb. 1

## Sicherstellung einer genauen Temperaturmessung

Wir empfehlen, bei allen digitalen Stabthermometern Sondenschutzkappen zu verwenden (Abb. 2).

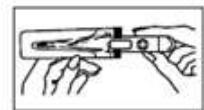


Abb. 2

**HINWEIS:** Dieses Modell verwendet „predictive“-Technologie. Die durchschnittliche Messdauer beträgt etwa 8 Sekunden bei oraler, rektaler oder axillärer Messung. Die tatsächliche Messdauer kann je nach Person, Umgebungsbedingungen und verwendeter Methode variieren.

**Orale Messung** (ab 4 Jahren): Platzieren Sie die Sonde unter der Zunge des Patienten (Abb. 3) und schließen Sie den Mund. Die Spitzentemperatur sollte in etwa 8 Sekunden erreicht werden. Das Öffnen des Mundes oder eine falsche Platzierung der Sondenspitze kann die Messdauer beeinflussen.

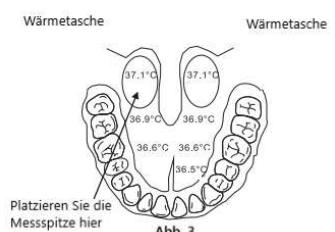


Abb. 3

**Rektale Messung:** Schmieren Sie die Sondenschutzkappe zur leichteren Einführung mit einem wasserlöslichen Gel; verwenden Sie kein Vaseline, da dies zu ungenauen Messwerten führen kann. Führen Sie die Spitze der Sonde vorsichtig nicht mehr als 1,3 cm (1/2 Zoll) in den After ein. STOPPEN Sie, wenn Sie auf Widerstand stoßen. Die Messeinheit befindet sich an der äußersten Spitze der Sonde, ein tiefes Einführen ist nicht erforderlich. Entsorgen Sie die verwendete Sondenschutzkappe und reinigen Sie das Thermometer wie empfohlen.

**Axilläre Messung:** Wischen Sie die Achsel mit einem trockenen Tuch ab. Platzieren Sie die Sonde in der Achsel des Patienten (Abb. 4) und halten Sie den Arm des Patienten fest am Körper. Die benötigte Zeit für eine genaue axilläre Messung kann 12 Sekunden oder länger betragen, abhängig von der Platzierung der Sonde und dem Anpressen des Arms am Körper.



Abb. 4

## Wechseln der Temperatureinheit

Aus der ausgeschalteten Position drücken und halten Sie die Multifunktionstaste, bis die Anzeige mit der blinkenden Skala ( $^{\circ}\text{F}/^{\circ}\text{C}$ ) erscheint (Abb. 5). Drücken Sie die Taste erneut, um zwischen  $^{\circ}\text{F}$  und  $^{\circ}\text{C}$  zu wechseln. Das Gerät schaltet sich nach Abschluss des Wechsels automatisch aus.



Abb. 5

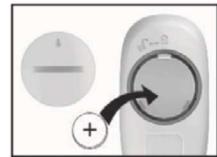
## Besondere Funktionen

Speicher der letzten Messung: Drücken Sie die Multifunktionstaste, um das Gerät einzuschalten. Die letzte Messung wird für 1 Sekunde mit grüner Hintergrundbeleuchtung (Temperatur unter 37,5 °C / 99,5 °F) oder roter Hintergrundbeleuchtung (Temperatur über 37,5 °C / 99,5 °F) angezeigt.

---

## Batteriewechsel

1. Wenn das Symbol „“ unten rechts auf der Anzeige erscheint, muss die Batterie ersetzt werden.
2. Drehen Sie die Batteriefachabdeckung in die Entriegelungsposition und entfernen Sie sie.
3. Entfernen Sie die alte Batterie und setzen Sie eine 3 V (CR2032)-Batterie mit der positiven (+) Seite nach oben ein.
4. Setzen Sie die Batteriefachabdeckung wieder auf das Thermometer und drehen Sie sie in die Verriegelungsposition.



---

## Reinigung und Desinfektion



Verwenden Sie keine korrosiven Reinigungsmittel zur Reinigung des Geräts.



Reinigen und desinfizieren Sie das Thermometer vor und nach jeder Anwendung.

- Die Verwendung von Sondenschutzkappen wird empfohlen, um die Ausbreitung von Keimen zu vermeiden und das Thermometer sauber zu halten. Das Thermometer sollte auch nach Verwendung von Sondenschutzkappen gereinigt werden.
  - Wischen Sie die Sonde mit einem sauberen Tuch ab, das in eine Desinfektionslösung getaucht wurde, z. B. 70–75 % Isopropyl-(Reinigungs-)Alkohol oder Seifenwasser.
  - Wischen Sie Reste der Desinfektionslösung ab.
- 

## Pflege und Aufbewahrung

- Nicht fallen lassen oder zerdrücken, da dies das Thermometer beschädigen kann.
- Gerät nicht auseinanderbauen oder verändern, außer zum Batteriewchsel.
- Bewahren Sie das Gerät im Schutztui auf, wenn es nicht verwendet wird. Lagern Sie das Thermometer nicht in extremen Umgebungen mit direkter Sonneneinstrahlung, hohen oder niedrigen Temperaturen oder an Orten mit hoher Luftfeuchtigkeit oder starker Staubbelastrung.
- Der Hersteller empfiehlt, die Genauigkeit alle zwei Jahre von einem autorisierten Labor überprüfen zu lassen.

---

## Technische Daten

<b>Größe:</b>	13,49 cm L x 2,90 cm B x 1,49 cm H
<b>Gewicht:</b>	22 g inklusive Batterie
<b>Anzeige:</b>	LCD, Flüssigkristallanzeige
<b>Batterie:</b>	3 V (CR2032) Lithium-Metall
<b>Batterielebensdauer:</b>	Geschätzt 2.000 Anwendungen
<b>Messdaue:</b>	Oral 8 Sekunden / Rektal 8 Sekunden / Axillär 8 Sekunden
<b>Messbereich:</b>	34,0 °C bis 43,9 °C
<b>Genauigkeit:</b>	34 °C bis 42 °C ±0,1 °C 42 °C bis 43,9 °C ±0,2 °C
<b>Betriebsumgebung:</b>	10 °C bis 40 °C, Luftfeuchtigkeit 15–95 % (nicht kondensierend)
<b>Lagerumgebung:</b>	-25 °C bis 55 °C, Luftfeuchtigkeit 15–95 % (nicht kondensierend)
<b>Messmodus:</b>	Reale Messung mit Predictive-Methode
<b>Akustisches Signal:</b>	1 Signalton beim Einschalten, kontinuierlicher Signalton nach Messung
<b>Automatische Abschaltung:</b>	Nach ca. 5 Minuten

---

## Normen:

Entspricht EN 12470-3, ASTM E 1112-00, IEC 60601-1-11, IEC 60601-1 und IEC 60601-1-2

---

## Begrenzte Garantie

ADC garantiert, dass seine Produkte unter normalem häuslichen Gebrauch und ordnungsgemäßer Handhabung frei von Material- und Verarbeitungsfehlern sind, wie folgt:

1. Der Garantieanspruch gilt nur für den ursprünglichen Einzelhandelskunden und beginnt mit dem Lieferdatum.
2. Ihr Adtemp Digital-Stabthermometer ist ab Kaufdatum zwei Jahre lang garantiert.

**Abgedeckt:** Austausch von Teilen und Arbeitskosten.

**Nicht abgedeckt:** Transportkosten zu ADC, bereitgestellte Batterien, Schäden durch Missbrauch, unsachgemäße Verwendung, Unfall oder Fahrlässigkeit, sowie Folgeschäden, Sonder- oder Nebenschäden. In einigen Bundesstaaten ist der Ausschluss oder die Begrenzung von Folgeschäden, Sonder- oder Nebenschäden nicht zulässig; diese Beschränkung gilt möglicherweise nicht für Sie.

**So erhalten Sie Garantieleistungen:** Senden Sie den/die Artikel frankiert an ADC, z. H. Reparaturabteilung, 55 Commerce Dr., Hauppauge, NY 11788. Bitte fügen Sie Ihren Namen und Ihre Adresse, Telefonnummer, Kaufbeleg und eine kurze Beschreibung des Problems bei.

**Stillschweigende Garantie:** Jegliche stillschweigende Garantie ist in ihrer Dauer auf die Bedingungen dieser Garantie beschränkt und in keinem Fall höher als der ursprüngliche Verkaufspreis (außer, dies ist gesetzlich untersagt). Diese Garantie gibt Ihnen bestimmte gesetzliche Rechte, und möglicherweise haben Sie weitere Rechte, die je nach Bundesstaat variieren.



ONFU Electronics Co., Ltd.  
Street No. 3, Song May Industrial Zone  
Bac Son Commune, Trang Bom District  
Dong Nai Province, Vietnam

Mfg. for: ADC®  
55 Commerce Drive, Hauppauge, NY 11788  
Inspected in the USA  
Assembled in Vietnam/Printed in Vietnam  
tel: 631-273-9600  
toll free: 1-800-232-2670  
fax: 631-273-9659  
[www.adctoday.com](http://www.adctoday.com)  
email: [info@adctoday.com](mailto:info@adctoday.com)



Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use.

**IP22:** Protected against solid foreign objects of 12.5 mm diameter and greater. Protected against vertically falling water drops when the device is tilted up to 15°.



Type BF applied part

IB p/n 93-418N-00



Batteries and electronic devices must be disposed of in accordance with the locally applicable regulations, not with domestic waste.

ADTemp 93-418N-00 rev 6.qxp\_ADTemp 93-418N-00 1/6/26 10:24 AM